

FR

1. Description des modifications - Date d'application

La carte PCU-192 (référence 200018121) passe de l'indice **AB** à l'indice **AC** :
la version programme de la carte PCU-192 reste F1.0, la version paramètres passe de P1.0 à P1.1.

Les modifications apportées concernent les chaudières **GSCX** :

- Ajout du paramétrage **0U** correspondant aux chaudières **GSCX**.
- Activation du rétroéclairage pour les chaudières **GSCX**.

Application en usine, depuis : Semaine **46 / 2011**.

2. Ancienne version : carte PCU-192 à l'indice AB

Une mise à jour de la carte PCU-192 n'est pas nécessaire. Pour les chaudières **GSCX** équipées de l'ancienne version de carte PCU-192 (200018121**AB**), effectuer les paramétrages suivants :

- ▶ D'usine, le paramètre **0U** est réglé sur **1**. Régler le paramètre **0U** sur **2**.
Pour ce faire, procéder comme suit :
 - Appuyer simultanément sur les deux touches **M**. Le symbole **i** clignote
 - Appuyez sur la touche **[+]** jusqu'à ce que le symbole **☛** clignote dans la barre de menus
 - Appuyer sur la touche **←** pour valider : **000E** apparaît sur l'afficheur.
 - Utiliser les touches **[+]** ou **[-]** pour saisir le code installateur **0012**
(Le code reste actif 60 minutes après avoir été entré).
 - Valider avec la touche **←** : **P:1** s'affiche avec **1** clignotant.
 - Appuyer plusieurs fois sur la touche **[+]** jusqu'à ce que **P:0F** s'affiche à l'écran
 - Appuyer deux fois sur la touche **←** : **0U:1** s'affiche avec **1** clignotant.
 - Utiliser la touche **[+]** pour régler le paramètre **0U** sur **2**
 - Appuyer sur la touche **←** pour valider. Le rétroéclairage devient actif.
- ▶ Attention : une fois le paramètre **0U** changé, le réglage des paramètres ci-dessous est également affecté :
 - La consigne ECS (**P2**) sera à 65 °C. Régler le paramètre **P2** sur la consigne voulue.
 - La fonction protection antilégionellose sera désactivée (Paramètre **P31** réglé sur **0**).
Activer la fonction antilégionellose si souhaité, en réglant le paramètre **P31** sur **1**.

i Pour modifier ces paramètres procéder comme indiqué ci-dessus.

3. Pièces de rechange - Cartes concernées

- Carte électronique PCU-192

Appareils concernés	Cartes concernées		
	Ancienne version	Version actuelle	Référence en pièces de rechange
GSCX...	200018121 AB	200018121 AC	200018121 AC Disponibilité : Semaine 48/2011
GSCR...		200018121 AB ou 200018121 AC	

- Pour vérifier la version de la carte PCU-192 :

La version programme et la version paramètres de la carte PCU-192 s'affichent à la mise sous tension de l'appareil. Par exemple : F1.0 puis P1.1.

ou

vérifier l'étiquette présente sur la carte PCU-192 :



Nouvelle version PCU-192

200018121 AC

(L'indice AC correspond à la version programme F1.0 et la version paramètre P1.1 de la carte PCU-192)

Correspondance entre indice de la carte PCU-192 et versions programme et versions paramètres :

Version de la carte électronique PCU-192	Version de programme PCU-192	Version paramètres PCU-192
200018121 AB	F 1.0	P 1.0
200018121 AC	F 1.0	P 1.1

4. En cas de remplacement d'une carte PCU-192 indice AB par une carte indice AC en pièces de rechange :

Le paramétrage \boxed{dU} indiqué dans le tableau ci-dessous doit être utilisé (et non la valeur indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil) :

Type de chaudière (Voir plaquette signalétique)	Valeur à régler pour le paramètre \boxed{dU}
GSCX 25 FR	10
GSCX 25 BE	11
GSCX 25 DE	12

- Pour ce faire, procéder comme suit :

- Appuyer simultanément sur les deux touches \boxed{M} . Le symbole \boxed{i} clignote
- Appuyez sur la touche $\boxed{+}$ jusqu'à ce que le symbole $\boxed{+}$ clignote dans la barre de menus
- Appuyer sur la touche $\boxed{\leftarrow}$ pour valider : $\boxed{C} \boxed{0} \boxed{d} \boxed{E}$ apparaît sur l'afficheur.
- Utiliser les touches $\boxed{+}$ ou $\boxed{-}$ pour saisir le code installateur $\boxed{0} \boxed{0} \boxed{1} \boxed{2}$
(Le code reste actif 60 minutes après avoir été entré).
- Valider avec la touche $\boxed{\leftarrow}$: $\boxed{P} \boxed{:} \boxed{i}$ s'affiche avec \boxed{i} clignotant.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche $\boxed{+}$ jusqu'à ce que $\boxed{P} \boxed{:} \boxed{d} \boxed{F}$ s'affiche à l'écran
- Appuyer deux fois sur la touche $\boxed{\leftarrow}$: $\boxed{d} \boxed{U} \boxed{:} \boxed{i}$ s'affiche avec \boxed{i} clignotant.
- Utiliser la touche $\boxed{+}$ pour régler le paramètre $\boxed{d} \boxed{U}$ sur la valeur indiquée dans le tableau ci-dessus
- Appuyer sur la touche $\boxed{\leftarrow}$ pour valider.
- Appuyer 2 fois sur la touche $\boxed{\rightarrow}$ pour quitter ce menu et revenir au mode de fonctionnement initial.

DE

1. Beschreibung der Änderungen - Anwendungs-Datum

Die Leiterplatte PCU-192 (Referenz 200018121) ändert sich von Index **AB** auf Index **AC**:
die Programm-Version der PCU-192 Leiterplatte bleibt F1.0, die Parameter-Version ändert sich von P1.0 auf P1.1.

Die Änderungen betreffen die **GSCX**-Heizkesseln:

- Zusatz von $\square\square$ Einstellwerte, für **GSCX**-Heizkesseln.
- Aktivierung des Backlights (Hintergrundbeleuchtung) für **GSCX**-Heizkesseln.

Anwendung im Werk, seit: Woche **46 / 2011**.

2. Bisherige Version: PCU-192 Leiterplatte mit Index **AB**

Eine Aktualisierung der PCU-192 Leiterplatte ist nicht notwendig. Für **GSCX** Heizkesseln mit einer PCU-192 Leiterplatte vorheriger Version (200018121**AB**), sind nachfolgende Parameter-Änderungen vorzunehmen:

- ▶ Werkseitig, ist der Parameter $\square\square$ auf \square eingestellt. Parameter $\square\square$ auf \square einstellen.
Hierzu wie folgt vorgehen:
 - Gleichzeitig die beiden Tasten \square drücken. Das Display-Symbol \square blinkt
 - Drücken Sie die **[+]** Taste, bis das \square Symbol in der Menüzeile blinkt
 - Die Taste \leftarrow zum Validieren drücken : Auf dem Display wird $\square\square\square\square$ angezeigt.
 - Mit den Tasten **[+]** oder **[-]** den Installateur-Code $\square\square\square\square$ eingeben
(Nach der Eingabe bleibt der Code 60 Minuten lang aktiv).
 - Mit der Taste \leftarrow validieren: $\square:\square$ wird mit \square blinkend angezeigt.
 - Mehrmals die Taste **[+]** drücken, bis auf dem Display $\square:\square\square$ angezeigt wird
 - Zweimal auf Taste \leftarrow drücken: $\square\square:\square$ wird mit \square blinkend angezeigt.
 - Taste **[+]** benutzen um Parameter $\square\square$ auf \square einzustellen
 - Die Taste \leftarrow zum Validieren drücken. Das Backlight wird aktiviert.
- ▶ Achtung: Wenn Parameter $\square\square$ geändert ist, sind auch folgende Parameter betroffen:
 - Der **WWE**-Sollwert ($\square\square$) ändert sich auf 65 °C. Parameter $\square\square$ auf den gewünschten Sollwert einstellen.
 - Die Legionellenschutz-Funktion ist deaktiviert (Parameter $\square\square\square$ auf \square eingestellt).
Legionellenschutz-Funktion kann, durch Einstellung des Parameters $\square\square\square$ auf \square aktiviert werden.

i Um diese Parameter zu ändern, wie oben angegeben vorgehen.

3. Ersatzteile - Betroffene Leiterplatten

- Leiterplatte PCU-192

Betroffene Geräte	Betroffene Leiterplatten		
	Bisherige Version	Aktuelle Version	Ersatzteil-Referenz
GSCX...	200018121 AB	200018121 AC	200018121 AC Verfügbarkeit: Woche 48/2011
GSCR...		200018121 AB oder 200018121 AC	

- Um die PCU-192 Leiterplatte-Version zu überprüfen:

Programm- und Parameter-Versionen der PCU-192-Leiterplatte, werden bei der Einschaltung des Gerätes im Display angezeigt. Zum Beispiel: F1.0, dann P1.1.

oder

Etikett auf der PCU-192-Leiterplatte überprüfen:



Neue Version PCU-192

200018121 AC

(Index AC entspricht der Programm-version F1.0 und der Parameter-Version P1.1 der PCU-192 Leiterplatte)

Korrespondenz zwischen PCU-192-Leiterplatte Index und Programm- sowie Parameter-Versionen:

Version der Leiterplatte PCU-192	Programm-Version PCU-192	Parameter-Version PCU-192
200018121 AB	F 1.0	P 1.0
200018121 AC	F 1.0	P 1.1

4. Bei Auswechseln der Leiterplatte PCU-192 mit Index AB, durch eine Leiterplatte mit Index AC als Ersatzteil:

Der in nachfolgender Tabelle angegebener Wert muss für Parameter $\square U$ eingetragen werden (und nicht der auf dem Typenschild des Gerätes angegebener Wert):

Heizkesseltyp (Siehe Typenschild)	Einzustellender Wert für Parameter $\square U$
GSCX 25 FR	10
GSCX 25 BE	11
GSCX 25 DE	12

► Hierzu wie folgt vorgehen:

- Gleichzeitig die beiden Tasten \square drücken. Das Display-Symbol \square blinkt
- Drücken Sie die [+] Taste, bis das \square Symbol in der Menüzeile blinkt
- Die Taste \leftarrow zum Validieren drücken : Auf dem Display wird $\square \square \square \square$ angezeigt.
- Mit den Tasten [+] oder [-] den Installateur-Code $\square \square \square \square$ eingeben (Nach der Eingabe bleibt der Code 60 Minuten lang aktiv).
- Mit der Taste \leftarrow validieren: $\square : \square$ wird mit \square blinkend angezeigt.
- Mehrmals die Taste [+] drücken, bis auf dem Display $\square : \square \square$ angezeigt wird
- Zweimal auf Taste \leftarrow drücken: $\square U : \square$ wird mit \square blinkend angezeigt.
- Taste [+] benutzen um Parameter $\square U$ auf den in obiger Tabelle angegebenen Wert einzustellen
- Die Taste \leftarrow zum Validieren drücken.
- 2 mal die Taste \rightarrow drücken, um zum aktuellen Betriebsmodus zurückzukehren.

EN

1. Description of the modifications - Application date

The PCU-192 PCB (reference 200018121) changes from index **AB** to index **AC**:
the software version of PCU-192 PCB remains F1.0, the parameter version changes from P1.0 to P1.1.

The changes concern **GSCX** boilers:

- Added setting **[d][u]** corresponding to **GSCX** boilers.
- Backlight activated for **GSCX** boilers.

Application in factory, since: Week 46 / 2011.

2. Previous version: PCU-192 PCB at index AB

The updating of PCU-192 PCB is not necessary. For **GSCX** boilers equipped with previous PCU-192 PCB version (reference 200018121**AB**), make the following settings:

- ▶ Parameter **[d][u]** is set in factory to **[1]**. Set parameter **[d][u]** to **[2]**.
To do this, proceed as follows:
 - Press the two **[M]** keys simultaneously. The symbol **[i]** flashes
 - Press the **[+]** key until the **[i]** symbol flashes in the menu bar
 - Press the **[←]** key to confirm : **[C][0][d][E]** appears on the display.
 - Use keys **[+]** or **[-]** to input the installer code **[0][0][1][2]**
(The code remains active for 60 minutes after being entered).
 - Confirm using key **[←]**: **[P]:[1]** is displayed with **[1]** flashing.
 - Press the **[+]** key several times until **[P]:[d][F]** is displayed on the screen
 - Press key **[←]** twice: **[d][u]:[1]** is displayed with **[1]** flashing.
 - Use key **[+]** to set **[d][u]**: parameter to **[2]**
 - Press the **[←]** key to confirm. The backlight becomes active.
- ▶ Caution: once the parameter **[d][u]** is changed, the setting of the following parameters is also affected:
 - The DHW set point (**[P][2]**) is now at 65 °C. Set **[P][2]** parameter to the desired value.
 - The anti legionella function will be deactivated (Parameter **[P][3][1]** set to **[0]**).
The anti legionella function can be activated by setting parameter **[P][3][1]** to **[1]**.

i To change these parameters, proceed as described before.

3. Spare parts - PCB's concerned

- PCU-192 PCB

Appliances concerned	PCB's concerned		
	Previous version	Current version	Reference in spare parts
GSCX...	200018121 AB	200018121 AC	200018121 AC Availability: Week 48/2011
GSCR...		200018121 AB or 200018121 AC	

- To check the PCU-192 PCB version:

The software version and the parameter version of PCU-192 PCB is displayed when switching on the appliance. For example: F1.0 then P1.1.

or

check the label stucked to the PCU-192 board:



New version PCU-192

200018121 AC

(The index AC corresponds to software version F1.0 and parameter version P1.1 of PCU-192 board)

Correspondence between index of PCU-192 PCB and the software and parameter versions:

Version of the PCU-192 PCB	Software version PCU-192	Parameter version PCU-192
200018121 AB	F 1.0	P 1.0
200018121 AC	F 1.0	P 1.1

4. If replacing the PCU-192 PCB index AB by a PCB index AC in spare part:

The $\square U$ parameter indicated in the table below must be used (and not the value indicated on the nameplate of the appliance):

Boiler type (See nameplate)	Values to be set for $\square U$ parameter
GSCX 25 FR	10
GSCX 25 BE	11
GSCX 25 DE	12

- ▶ To do this, proceed as follows:

- Press the two \square keys simultaneously. The symbol $\square i$ flashes
- Press the [+] key until the \square symbol flashes in the menu bar
- Press the \leftarrow key to confirm : $\square \square \square E$ appears on the display.
- Use keys [+] or [-] to input the installer code $\square \square \square 12$
(The code remains active for 60 minutes after being entered).
- Confirm using key \leftarrow : $\square : \square$ is displayed with \square flashing.
- Press the [+] key several times until $\square : \square F$ is displayed on the screen
- Press key \leftarrow twice: $\square U : \square$ is displayed with \square flashing.
- Use key [+] to set $\square U$ parameter to the value indicated in the table above
- Press the \leftarrow key to confirm.
- Press the \rightarrow key 2 times to return to the current operating mode.